

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Prof. Rex Ferdinand (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sűrűnyelv: Közlöny. Ár: -: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdoni kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évenként 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej feljebb. -: Ezves szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. -: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerinti.

XLVII. évfolyam, 287. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897-1932.

Szombat, 1932. december 10

## Közéleti tisztaságot!

A hivatali közélet tisztaságának elveit, úgy látszik, lassanként meghódítják az ország közigazgatási életének központi adminisztrációját, a belügyminiszteriumot is. Calinescu Armand belügyi államtitkár körrendeletet bocsátott ki az ország valamennyi közigazgatási hatóságához, amelyben szigorúan lelkére kóti mindazoknak a köztisztviselőknek, akiket magánéletükben, vagy hivatali hatáskörükön belül bármilyen kimondott gyanúsítás, vagy vád ért akár a sajtó, akár más, nyilvánosságnak szánt nyomtatvány útján, hogy tartsák köteleességüknek az ügyet tisztázni és terjessék mielőbb ártatlanságukat igazoló dokumentumaikat a belügyminiszterium elé. Ugyanez a rendelet köteleességévé teszi a megvádolt köztisztviselő köztvetlen hivatali feleltetéseinek is, hogy hivatalból vizsgálatot indítsanak és ennek eredményéről ugyancsak tegyenek jelentést a miniszterium számára.

Megállapíthatjuk, hogy Calinescu államtitkár rendelete felvilágosodott, modern és igazságos elképzelésből sarjadt elő. Sajnos, eddig az volt a helyzet, hogy akármilyen leleplezések láttak napvilágot egy-egy lelkiismeretlen, korrupt, hivatali hatáskörével visszaélő és pozíciójára méltatlan köztisztviselő ellen az egész ország területén, a köteleességét hiven szolgáló igyekező sajtó munkáját csak a közvélemény felháborodása és az ezt követő csöndes kiközösítés következménye követte: ha az igazságszolgáltatás fórumai előtt feljelentés nem következett a sajtó leleplezéseit, hivatalból nem indult meg a vizsgálat s ha meg is indult, a bürokrácia sűrűsége utvesztőiben valahol csöndesen megfeneklett az egész procedura. Egy-egy leleplező, tárgyilagos sajtó cikk után a megvádolt köztisztviselő egy-két cinikus vállonogatással elintézhette az egész ügyet, hiszen mindegyik tudta, hogy hivatali vizsgálat nem fenyegetheti s ha fenyegeti is — közben még sok minden történhetik...! Petróleum, szesz, dohányjövődéki, nyugdíj-panamáktól és visszaélésektől volt hangos éveken át az ország. Nevek, konkrét adatok és dátumok láttak napvilágot egy-egy nagyszabású visszaéléssel kapcsolatban, amelyek a lehető legprecízebb módon bizonyították be, hogy mennyire méltatlanok egyes lelkiismeretlen köztisztviselők arra a pozícióra, melyet annyi becsületes, de elhelyezkedéshez nem jutó ember előtt elfoglaltak. Sőt a legtöbb esetben az történt, hogy ezek az emberek továbbra is régi helyeiken maradhattak. Nos, ezen az állapoton kíván segíteni a lezújabb belügyminiszteri rendelet és reméljük, hogy próbálkozásuk olyan uttoró vállalkozás lesz, amelynek példáját mihamarább a törvényhozás is követni fogja és kiterjeszti elvét a közélet mindegyik területére is.

Mi örülünk Calinescu államtitkár kezdeményezésének, mert a hivatása magaslátán működő sajtó soha egy sort sem ír le tudatosan olyan vádakról valaki ellen, amely ne felelne meg a százszázalékos igazságnak. Viszont szükséges, hogy azok a becsületes köztisztviselők, akiket igaztalan, feleltetlen támadások érnek a sajtó éretlen műkedvelői részéről, megtorolhassák sérelmeiket és felelősségre vonhassák hivatali utton támadóikat. Ez a folyamat valóban csak tisztító hatással lehet úgy hivatali, mint társadalmi közéletünkre nézve. Azokat a magukról meglepedeztetett, korrupt és helyükhöz méltatlan köztisztviselőket, akik ellen megcáfolatlan igazságú vádak emel a sajtó a közvélemény előtt, azonnal el kell távolítani pozícióikból, melyre érdemteleneknek bizonyulnak, hiszen ezrek és ezrek járják az utcákat, diplomával a zsebeikben, reménytelenül és

## Az elbocsátott magyar vasutasok kálváriája a Kamara előtt

**Hegedüs Nándor nagy beszéde a magyar vasutas-nyomorról — A jövő héten kerül a parlament elé a kenyérbélyeget megszüntető javaslat**

### Törvénytelen kiutalások a nyugdíjasok pénzéből

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Hegedüs Nándor magyar párti képviselő szólalt fel az elbocsátott vasutasok ügyében. Elmondotta, hogy az utóbbi időben nagyszámu vasutast bocsátottak el, egyrészt azon a címen, hogy nem bírják az állam nyelvét, másrészt pedig leépítés címén. A leépített magyar vasutasok között számos olyan ember van, aki sikeresen tette le a különböző nyelvvizsgákat. Most tehetetlenül sírnak existenciájuk romlásán. Vannak, akik husz éve szolgálnak, mindenkor pontosan fizették be nyugdíj-járulékaikat és egyetlen lej nyugdíjat, vagy végkielégítést nem kapnak. *Azzal vigasztalják őket, várjanak 57 éves korukig, akkor kapnak nyugdíjat.* Több ügyvéd-kijáró kihasználja a nyomorba jutott vasutasok helyzetét, *honoráriumokat vesz fel, azon a címen, hogy segíteni fog rajtuk és még nagyobb nyomorba dönti őket.*

### Kereskedő-kiüldöttség Maniu előtt

Ezután dr. Sulyok István interpellált a csikmegeyi nyugdíj-panama kérdésében. Ismertette a pénzügyminiszterrel a csikmegeyi nyugdíjasok helyzetét. A megyében májustól októberig másfélmillió lejjel emelkedett a nyugdíjasok hátraléka, dacára annak, hogy a pénzügyminiszterium pontosan utalta ki az illetményeket. A vizsgálat megállapította, hogy a pénzügyigazgatóság törvénytelen kiutalásokat végzett a nyugdíjasok pénzéből. *Madgearu* pénzügyminiszter szigorú vizsgálatot ígért, majd *Moscautianu* volt szociáldemokrata képviselő, aki most lépett ki pártjából, nyújtotta be a választói törvény reformjáról szóló javaslatát. Kérte a sürgősség kimondását, amit azonban a Kamara elutasított. Dan *Vasaria* a kenyérbélyeget megszüntetése ügyében szólalt fel, mire a pénzügyminiszter közölte, hogy a jövő héten nyújtja be a kenyérbélyeget megszüntetéséről szóló törvénytervezetét. Ezután folytatták a felirati vitát.

A szenátus ülésén Gyártás Elemér a földgáz kérdésben interpellált és ismertette azokat a visszaéléseket, amelyek a földgázársaság-

ban folynak. A vezetők törvénytelenül abnormis jövedelmeket huznak és visszaélnék állásukkal. Kéri *Madgearu* pénzügyminisztert, távolítsa el a társaság éléről az érdekhajlékosokat. *Costachescu* elnök felolvassa *Averescu* marsall levelét, amelyben meleg köszönetet mond szenátortársainak, amiért tegnapi rosszulléte alkalmával segítségére siettek. Kijelenti, hogy lehetnek közöttük politikai ellentétek, azonban személyi érzéseikben összeforrtak.

A parlamenti szünet december 22-ikén kezdődik és január 27-ikén ér véget. A felirati vita a szenátusban valószínűleg csütörtökön fejeződik be.

Maniu miniszterelnök egyébként ma fogadta a *Sfatul Negustoresc* küldöttségét, melynek tagjai a városi ingatlanárverések függesztése kapcsán a kereskedők kívánságait ismertették.

Itt írjuk meg, hogy *Lugojanu* kereskedelemügyi miniszter a jövő héten Genfbe utazik, hogy tárgyalásokat kezdjen a Népszövetség pénzügyi bizottságával. A tárgyalásokat még a karácsonyi ünnepek beállta előtt akarja likvidálni a kormány, amelyet a Népszövetség felkért arra, hogy január kilencedikéig fejezze be megbeszéléseit a pénzügyi bizottsággal.

### Konfliktus a szociáldemokrata pártban

A szociáldemokrata párt vezetősége ma ülést tartott, amelyen kizárta tagjai sorából *Moscautianu* képviselőt. A párt és a képviselő között körülbelül egy héttel ezelőtt tört ki a konfliktus, amikor a szociáldemokrata pártvezetőség megtiltotta a képviselőnek, hogy a párt nevében nyilatkozzon, vagy beszédet tartson. *Moscautianu* néhány nap mulva nyilatkozatot olvasott fel a kamarában és közölte, hogy kilépett a szociáldemokrata pártból. A párt kommunikéjében közli, hogy a képviselő csak kizárását előzte meg ezzel a bejelentéssel és örömet fejez ki afelett, hogy a szociáldemokrata párt egy agent provocateurrel megfoglyalkozott. A kommuniké végül azal vádolja a képviselőt, hogy különböző szélhámosságokat követett el.

## Vezérkari főnökök titkos tanácskozásáról

**Irnak a lapok. — Belgrádban — vagy Budapesten folynak katonai megbeszélések?**

Rómából jelentik: A *Giornale d'Italia* szerint illetékes magyar körök cáfolata ellenére még mindig hírek keringenek a külföldi sajtóban arról, hogy az olasz, a bolgár, az albán és a magyar vezérkari főnökök december folyamán Budapesten értekezletet tartanak, amelyen Közép-Európa és a Balkán katonai és politikai helyzetét vitatják meg. Illetékes magyar helyről most utóliára a leghatározottabban megcáf-

folják ezt a minden alapot nélkülöző hírt.

A *Giornale d'Italia* a jelentéshez fűzött kommentárjában azt írja, hogy az utóbbi időben valóban tartottak Közép-Európában rendkívül fontos és titokzatos katonai összejöveteit, ez azonban *Belgrádban és nem Budapesten volt és azon a kisantant-államok vezérkarainak mindegyik egy 20 tábornoka vett részt.*

kilátástalanul. A rendelet igazságos alkalmazásán mulik, hogy meghozza mindazt az eredményt, amelyet alkotója és a közvélemény egyaránt elvár, nehogy újra csak pár kiseg-

zisztenciát sujtson a szigor és a protekción panamisták biztosan védett helyeikről gunyos fölényvel mosolyoghassák le a közéleti tisztogatás uttoró kísérletét.

## Fosztogattak Berlinben a kommunisták

Megrohanták két nagy cipőkereskedő kirakatát - Véres harc a tolvajokkal — Leleplezték a kommunisták titkos rádióleadóját — Hitler kizárta pártjából egyik alvezérét

Berlinből jelentik: A német főváros kellős közepén, a Tauentzienstrassén tegnap este a kommunisták nagy zavargást rendeztek. Kisebb csoportokban szállingóztak a külvárosokból a centrumba és egyszerre lővés dördült el. A járőrelők között nagy rémület keletkezett, mert mindenki azt hitte, hogy robbanás történt. Holott ez volt a jel a különböző csoportok rohamának megkezdésére. Vasdorongokkal és kövekkel bezúrták két nagy cipőárkereskedő kirakatait és a benne levő cipőket percek alatt az uccra dobálták és széthordták. A rendőri készenlét riadóautó vonult ki és gumibotokkal ment neki a romboló tömegnek, amely a rendőrökkel is szembeszállott. Két rendőrtisztviselő a dulakodásban megsebesült. A rendőrcsapat ijesztésül kétszer a levegőbe lőtt, azután gumibotokkal verte szét a fosztogatókat, akik közül 14-et sikerült kézrekeríteni.

A kommunisták berlini titkos rádióleadó-állomását, amely hetek óta zavarja a hivatalos rádió munkáját bolsevista propagandával, végre sikerült leleplezni. Tegnap délután, amikor a titkos rádió javában dolgozott, detektívek rajtaütöttek az északi kerület egyik bérházának ötödik emeleti lakásában. A készüléket leszerelték és az ott talált három kommunista rádiószakemberrel együtt a rendőrfőnökségre vitték.

A német belpolitika mai szenzációja az a rövid, pársoros közlemény, amelyet a nemzeti szociálista párt felhivatalosa adott ki, s amely hírül adja, hogy a párt hivatalosan három heti betegszabadságot engedélyezett Gregor Strasser birodalmi gyűlési képviselőnek, a nemzeti szociálista pártszervezetek vezetőjének. A reggeli lapok szenzációs beállításban közlik ezzel kapcsolatos értesüléseiket. Eszerint Gregor Strasser csütörtökön délután levelet intézett Hitler Adolffhoz, amelyben közölte, hogy a pártban viselt valamennyi tisztségéről lemond és a jövőben mint a mozgalom egyszerű katonája akar közreműködni. Egyes verzíók szerint Strasser birodalmi gyűlési képviselői mandátumáról is le akar mondani és a pártot végleg ott akarja hagyni.

Strasser különösen Hitler magatartásával volt elégedetlen és nem helyeselte azokat a megbeszéléseket, amelyeket a különböző pártok vezetőivel Hitler Adolf legutóbb Berlinben folytatott. Hitler Adolf ez alkalommal állítólag élesen kritizálta régi küzdőtársának viselkedését és kifejezetten a saját személyét tiltotta a birodalom jövőbeni politikai eseményeinek központjába. Strasser Gregor levelében kifogásolta azt is, hogy a nemzeti szociálisták politikai magatartásukban szűk látókörrel bíztak bizonyoságok. Gregor Strasser egyébként csütörtökön elhagyta a német fővárost és fürdőhelyre utazott.

A Deutsche Allgemeine Zeitung különös nyomatékka! hangsúlyozza annak a jelentőségét, hogy a nemzeti szociálista párt vezérében szakítás állott be. Nem titok már — írja a lap — hogy a nemzeti szociálisták vezérében a legutóbbi kormányváltás alkalmával

## Beutazási vizumot kapott Amerikába Einstein, ahinek hi kellett jelentenie, hogy nem tervez merényletet az elnök ellen

Berlinből jelentik: Az amerikai nőszervezetek ismeretes tiltakozása következtében a berlini amerikai főkonzul magához kérte Einstein professzort, aki most Amerikába készül és bizonyos kérdéseket tett fel neki. A válaszként tette függővé, hogy megadja-e neki a beutazási engedélyt, vagy sem? Minden Amerikába beutazótól megkérdeznék bizonyos formális kérdéseket, de ezt rendszerint annak a hajóstársaságnak az ügynöke végzi el, akitől az ember a hajójegyet váltja. Ebben a kivételes esetben azonban diplomáciai úton történt a kihallgatás. A konzul megkérdezte Einsteintől, hogy nem áll-e kapcsolatban a kommunista

nem tudott kialakulni egységes állásfoglalás.

Nemcsak a vezérek között, hanem a nemzeti-szociálista tömegek sorában is egyre hangsúlyosabb volt a követelés, hogy a nemzeti-szociálista párt lépjen be a kormányba, de ezt a követelést nem tudták érvényre juttatni.

A lapok emlékeztetnek arra, hogy Gregor Strasser személyét a legutóbbi kormányváltás alkalmával ismételtén kombinálták a porosz miniszterelnöki állásra, amely egyúttal azt jelentette volna, hogy mint tárcanéleki miniszter a birodalmi kormányban is tagja lett volna.

Gregor Strasser a párt „bolsevista” szárnyához tartozott és a Strasser-frakció állandóan kacérkodott a bolsevistákkal. A legutóbbi villamosvasuti sztrájk előidézésében is nagy szerepet játszott a bolsevistákkal fraternizáló Strasser-csoportnak.

A legutóbbi kormányváltás idején Gregor Strasser Schleicher személyével szemben mutatott feltűnő szimpátiát és Hitler és barátai ezekben a napokban egyáltalán nem nézték jó szemmel Strasser magatartását és a pártban vitt vezető szerepét. Schleicherék Strasser magatartását ki is játszották Hitlerék ellen és ekkor határozta el Hitler és barátai Strassernak a pártból való kizárását.

Berlinből jelentik: A német birodalmi gyűlés péntek esti ülésén, hosszas vita után elfogadta az amnesztia-törvényjavaslatot. A javaslat mellett a szociáldemokraták, a nemzeti szociálisták és a kommunisták álltak 395 szavazattal, míg a javaslat ellen a bajor néppárt, a centrum, a német nemzetiek és a német néppárt foglalt állást 149 szavazattal. Az amnesztia-rendelet alkotmánymódosító jellegű és ennek ellenére, a birodalmi gyűlés kétharmada tette magáévá.

## Aranyrudakban helyezi letétbe Anglia az Amerikának esedékes törlesztést

Franciaország is fizet. — Március 15-ig revízió alá veszik a háborús adósságok kérdését

Párisból jelentik: Herriot miniszterelnök és Germain Martin pénzügyminiszter ma délelőtt részletesen ismertették a képviselőház pénzügyi bizottságában az amerikai háborús adósságok december 15-i esedékességének problémáját. Az ülésről kiadott hivatalos közlemény szerint Herriot megállapította, hogy a problémának két oldala van: diplomáciai és pénzügyi. Germain Martin pénzügyi szemszögből világította meg a kérdést és végső következtetésül leszögezte, hogy nem lehetséges semmilyen közbeeső megoldás, mint például az, hogy az esedékességet letétbe helyezze el. Két lehetőség van csak, vagy fizetni a december 15-i részletet, vagy pedig megtagadni a fizetést.

## Beutazási vizumot kapott Amerikába Einstein, ahinek hi kellett jelentenie, hogy nem tervez merényletet az elnök ellen

párttal vagy valamilyen anarchista szervezettel? Az előírásnak megfelelően megkérdezte tőle azt is, hogy

*nem többnejű-e és hogy nem volt-e valaha tébolydában kezelés alatt?*

Végül még az iránt érdeklődött, hogy

*nem tervez-e merényletet az Egyesült Államok elnöke ellen?*

Miután Einstein az összes kérdésekre kielégítő választ adott, a konzul megadta a vizumot a nagy tudósnak. Einstein most már mehet Amerikába — ha ezek után még kedve van rá.

## Délamerikában a világ egyik legnagyobb aranybányáját fedezték fel

Nábob lett a koldusszegény bányászól, aki a telepet felfedezte.

Berlinből jelentik: Venezuelából az a távirati értesítés érkezett, hogy a délamerikai államban

**egy bányamunkás új aranybányát fedezett fel, amely kimeríthetetlen gazdagságu aranyerekkel rendelkezik és így a világ aranykincse a venezuelai arany feltáráásával jelentékenyen növekedni fog.**

A berlini venezuelai követség hivatalosan is megerősítette az új aranybányáról szóló híreket. A hivatalos közlés szerint egy Snenmayor nevű koldusszegény bányamunkás talált rá egészen véletlenül az új aranybányára és

**pár hét alatt 25.000 uncia aranyat bányászott ki néhány társával együtt, habár semmiféle más eszközük nem volt a bányászáshoz, mint a csupasz két kezük.**

A venezuelai törvények értelmében az aranybánya tulajdonioga a főfedezőt illeti meg, akinek csupán illetéket kell fizetnie az államnak. Már megindultak a tárgyalások egy részvényársaság alapítására, amely a legmodernebb technikai eszközökkel fogja az aranybánya kiaknázását megkezdni. Az aranybánya Venezuelának Cuyuni nevű távolfekvő tartományában fekszik és most vasutvonalat fognak építeni arra a vidékre, hogy az arany mennyiséget könnyebben lehessen Venezuela fővárosába szállítani. Az eddigi megállapítások szerint az új venezuelai aranybánya sokkal gazdagabb, mint az alaskai aranytelepek és már az első hírekre

**sokezer kalandor indult el az új aranyvidékre, azonban a venezuelai kormány katonasággal zárta el az aranyvidékre vezető utakat,**

**nehogy a kalandorok rohama véres összeütközésekre vezessen.**

Jólértesült diplomáciai körökben azt állítják, hogy a csütörtöki angol-francia miniszteri tanácskozáson a tartozások kérdésében a következő elvi jelentőségű döntések történtek:

1. Az angol kormány hajlandó a december 15-én esedékessé váló adósságrészletet az Egyesült Államoknak megfizetni. 2. A francia miniszterelnök az állásfoglalás után szintén azon a véleményen van, hogy ilyen körülmények között azt kell ajánlania, hogy Franciaország is fizessen. 3. A két kormány megállapodott abban, hogy a fizetéseket azzal a kifejezett feltétellel teljesíti, hogy a következő esedékességi terminusig, tehát március 15-éig az adósságprobléma revíziójának meg kell történnie és a december 15-én fizelendő összegeket az új rendezésbe már beszámítják.

Macdonald hangsúlyozta, hogy az angol kormány döntése a fizetést illetően véglegesnek tekinthető. Az angol miniszterelnök utalt továbbá arra az amerikai javaslatra, hogy a rendezésnél Angliát előnyben akarja részesíteni és figyelmeztette a francia kormányt arra, hogy egy ilyen előnyös elbánásra nem számíthat, ha december 15-én megtagadja a fizetést. Macdonald érveinek hatása alatt Herriot úgy határozott, hogy december 15-ikén Franciaország is megfizeti az esedékes adósságrészletet, feltéve, ha a francia parlament is hozzájárul ehhez.

A londoni jelentések szerint, az angol kormány elhatározta, hogy a december 15-ikén esedékes 95 és fél millió dollárt aranyrudakban helyezze letétbe az Angol Bank egyik safe-jében s az aranyat Amerika rendelkezésére bocsátják.

# Drágább a kenyér, olcsóbb a hús

Kilenc lejre maximálta a városi ármaximáló-bizottság az integrálkenyér árat. Egy lejjel olcsóbb lesz a sertéshús. Az új hivatalos árak

Általános érdeklődés előzte meg a város maximális ármezőgazdasági bizottságának péntek délutáni ülését, mivel a temesvári autókirándulás alkalmával az aradi vegyes-bizottság általános meglepetést-keltő megállapításai után, — amelyről teljes részletességgel számolt be legutóbbi számában az *Aradi Közlöny* — szakmai körökben az a vélemény alakult ki, hogy Aradváros vezetősége is meg fogja adni azokat a szabadabb kereteket a város lisztkereskedőinek és pékiparosainak, amelyeket Temesvár városa biztosított a maga területén. A történetről az alábbiakban számolunk be:

A bizottság előtt *Bornstein Sándor*, mint a lisztkereskedők képviselője, ismertette a temesvári helyzetet, egyben a tanács asztalára tette le azt a málé-kenyérét, amelyet a *Zsídó Szeretetházban* sütnek naponta, *különkénti 2 lej 50 banis árban*. Kifejtette, hogy

*a belügyminiszternek az a célja, hogy növelje a kukorica belső fogyasztását*

és ha a városvezetés még ötven banit rászán arra, hogy tejet is tehessenek a kukorica-kenyérbe, úgy *három, három lej ötven banis árért igen megfelelő, élvezhető kenyeret tudnak a szegények számára biztosítani*. Javasolta azonban, hogy Aradváros vezetősége is tegye ugy lehetővé a pékeknek, mint ahogy Temesvár vezetősége is lehetővé tette, hogy a pékek és malmok értékesíthessék raktáron lévő, régi lisztkészleteiket, — természetesen az eddigi maximális áron felül. Adják a pékek olcsóbban a 6-os számú lisztből készült kenyeret, de engedjék meg, hogy a többi lisztfajtából is süthessenek.

*Sándor Béla* a malmok nevében bejelentette, hogy

*a jelenlegi buzaárak mellett a törvény által megkívánt integrál-lisztet csakis 10 lejért állíthatnák különként elő.*

*Scholtz Károly*, a pékiparosok képviselője azt fejtette, hogy abban az esetben, ha a város lehetővé tenné, — temesvári példára — hogy az aradi pékek is felsüthessék és forgalmukba hozzassák raktáron lévő lisztkészleteiket, az *árdifferenciák által egy olyan kitűnő minőségű, olcsó barnakenyér-típust is előállíthatnak, mely hét lejnél többre semmi esetre sem kerülne*. Kérte egyben, hogy engedjék meg, hogy mindenféle kenyérfajtát burgonyával keverve süthessenek. Ezáltal a kenyérbélyeg-illetékből is spórolhatnak maguknak a pékek és annál olcsóbban állíthatnák elő a kenyeret.

## Az új árak megállapítása

*Seyman dr.* az aradi Mezőgazdasági Kamara képviselője ugyancsak kijelentette, hogy a buzaárak nőnek, javasolja, hogy könnyítse meg a város a pékek helyzetét. Ugyanígyen értelmű nyilatkozatot tett *Seracu János*, a Kereskedelmi és Iparkamara képviselője is. *Detesán János* rendőrkormányzó a fogyasztók képviseletében ugyancsak pártolta az indítványokat és csupán azt hangsúlyozta, hogy

*a szegényebb néposztályoknak is élvezhető, de olcsó kenyeret kell biztosítani.*

Aki finom kenyérre tart igényt, annak is lehetővé kellene tenni, hogy beszerezhesse, ha hajlandó érte megadni az árat.

*Schmidt József*, a husiparosok és hentesek képviselője a husárok érvényének további meghosszabbítását kérte, majd a tejtermékek részéről érkezett kérés, hogy *léptesse életbe a város a téli, valamivel magasabb tejszármazékok árát*. Az érdekelt meghallgatása után a bizottság visszavonult, hogy a maga részéről is megvitassa a helyzetet.

*Ez volt évek óta az első eset egyébként, amikor az ármaximáló-bizottság visszavonult és a nyilvánosságot képviselő sajtó képviselőinek részvétele nélkül folytatják le egymás között a maximális árak kialakítására vonatkozó eszmecserejüket.*

Ennek megtörténte után a bizottság visszatért

és *Jac Jenő* gazdasági tanácsos közölte az érdekeltségek képviselőivel az új maximális árakat. Ezekben az integrál-kenyér árat a bizottság az eddigi 8.50 lejés árról 9 lejre emelte, viszont a húсарak között a sertéshús-fajták árait egy-egy lejjel leszállította. Az új maximális árak tehát a következők:

### LISZT:

Integrál-liszt maicomban 8 lej.

Ugyanaz engros 8-20 lej.

Ugyanaz detail 9 lej.

### KENYÉR:

Integrál-kenyér 9 lej.

Rozssal keverve 8.50 lej.

Burgonyával keverve 7.50 lej.

### HUS:

A húсарak általában változatlanul maradtak kivéve a sertéshúst.

Sertéshús I. osztályu 25 lej.

Sertéshús II. osztályu 21 lej.

### TEJ:

Videkről 5 lej.

Uradalmi és tejsarnoki 6 lej.

## Amerika elismeri a szovjetet

Roosevelt szerződést akar kötni Oroszországgal, hogy megakadályozza Japán térhódítását

*Washingtonból jelentik:* A kongresszus megkezdett ülésszaka rövid életű lesz. A demokraták — bár csak márciusban kerülhetnek uralomra — mindent elkövettek, hogy a kongresszus munkáját úgy ahogy megbénítsák. Viszont az új kongresszus igen nagy feladatokat akar megoldani. Első problémája a prohibíció megszüntetése és ezt követné aztán több külpolitikai vonatkozású kérdés megoldása. Ezek sorában első helyen áll az amerikai-orosz viszony kiépítése. *Roosevelt*, a távolkeleti viszonyok kitűnő ismerője. Így kétségtelen, hogy mindent elkövet a Japán térhódítás megakadályozására és ebben elsősorban mint ugyancsak közvetlenül érdekelt államra, Oroszországra számít.

lyozására és ebben elsősorban mint ugyancsak közvetlenül érdekelt államra, Oroszországra számít.

Roosevelthez közelálló demokrata-párti körökben bizonyosra veszik, hogy Roosevelt új politikai létkört kíván teremteni az Amerikai Egyesült Államok és Szovjetország között. Hogy Amerika Oroszországgal barátságosabb viszonyba kerüljön, ez eddig többféle okból nem történt meg, noha Amerika volt az első állam, amely kereskedni kezdett Oroszországgal új tényezőivel. Roosevelt első lépése tehát az volna, hogy de jure elismeri Szovjetországot és még a tavasz folyamán kereskedelmi szerződést is kíván kötni Moszkvával. Roosevelt emiatt már az elmúlt héten érintkezésbe lépett kereskedelmi és gazdasági körökkel és meghívta *Newyorkba az orosz kereskedelmi és gazdasági élet néhány reprezentánsát*. Az orosz kereskedelmi delegáció április végére jelezte amerikai utazását és ekkorra már valószínűleg megtörténik Amerika részéről Szovjetország hivatalos elismerése is.

Minden év-legnagyobb szenzációja:  
**Bolvary Géza és Stolz Róbert új filmje:**

**Egy dal,  
egy csók, egy leány!**

**Eggerth Mártha, Gus'av Fröhlich, Halmay Tibor és még sok nagy sztár rövidesen a CORSO-mozgóban.**

## Felfüggesztették állásából az aradi vegyvizsgáló állomás igazgatóját

A temesvári egészségügyi vezérfelügyelőség vizsgálatot rendelt el *Nica dr. ellen.* — Szünetel az aradi vegyvizsgáló állomás —

Feltűnéskeltő rendelet érkezett az elmúlt napokban Aradra. A rendeletet a temesvári egészségügyi vezérfelügyelőség adta ki és abban *Nica V. dr.-t*, az aradi állami vegyvizsgáló laboratórium igazgatóját *felfüggesztette állásától és elrendelte ellene a vizsgálatot*. A felfüggesztés előzményei a következők:

Körülbelül három héttel ezelőtt történt, hogy az aradi állami vegyvizsgáló laboratórium egyik tisztviselője feljelentést tett *Nica dr. igazgató ellen* az aradi rendőrségen, az ügyvédségen és a temesvári egészségügyi vezérfelügyelőségénél. A feljelentésben a tisztviselő előadta, hogy az igazgató egy hivatali ügyből kifolyólag rátámadt és tetteleg bántalmazta, úgy hogy — a csatolt orvosi láttelepek szerint — *súlyos testi sérülést szenvedett*. A feljelentés nyomán megindult az eljárás az igazgató ellen, akinek ügyében a vezérfelügyelőség is intézkedett. Elrendelte, hogy folytassák le a vizsgálatot *Nica dr. ellen, akit — a vizsgálat érdekében — további rendelkezésig felfüggesztett állásától*.

*Nica dr.* e hét elején közölte a laboratórium alkalmazottaival, hogy betegszabadságra utazik és *Moldovába megy*. Az igazgató tényleg el is utazott és *ezen idő alatt az aradi vegyvizsgáló laboratórium nem működik*, hanem a vizsgálat céljából beérkezett anyagokat Temesvárra küldi, az ottani vegyvizsgáló állomáshoz. Valószínűleg a felfüggesztés tartamára a miniszterium egy vegyészt delegál az aradi állomás élére, nehogy annak működése megálljon. A vezérfelügyelő döntés beavatott orvosi körökben nagy feltűnést keltett és kíváncsiak várják a meginduló vizsgálat eredményét.

**CORSO-MOZGÓ**

Ma 3, 5, 7 1/2 és 9 1/4 órákor

LEHAR FERENC diadalmas filmoprettje óriási sikereit aratja!

**Volt egyszer egy kerinő!**

EGGERTH MÁRTHA, ROLF von GOTH, VERBES ERNŐ, LIZZY NATZLER, stb.

A d. u. 3 órai előadás 10 és 20 leles helyi árával!

Szombat  
és vasárnap**OLCSO – TÁNCOS-EST** a Városi kávéházban. **8** lej egységárban. Elsőrangú zene. Tánc. Rómi. Domnó.

## Aradi színész volt a Frankenstein főszereplője

**Lugosi Béla karrierje az aradi színpadtól az amerikai filmstudióig — Szendrey Mihály nyilatkozik társulatának egykori hősszerepléséről**

Valahogy úgy tűnik fel néha a világesemények, vagy egy-egy világhíressé vált név ragyogásának visszfényében, hogy Arad — a világ közepe... Külföldön, vagy Amerikában hírnévre emelkedett, vagy néha hirhedtté vált világnagyságok, esetleg kalandorok viselt dolgainak nyilvánosságra kerülése után előbb-utóbb rendszerint kiderül, hogy Aradról, vagy Aradmegyéből indultak el a siker, dicsőség, vagy feltűnési vágyuk kielégítése felé... Így volt ez nem egy ismert filmnagyság esetében is, hogy ne is beszéljünk az írókról, tudósokról, sportemberekről és különböző értékes magyar zenéről. Ezúttal csak maradjunk a filmsztároknál. Peter Lorre, a világsiker aratott „Mörder” címszereplője, Johnny Weissmüller, a „Tarzan” alakítója után, most egy harmadik aradi vonatkozású filmsztárgépet kell regisztrálnunk:

A „Frankenstein” című, fantasztikus, amerikai műhelyben készült filmdráma mai bemutatóján hatalmas feltűnést keltett Boris Karloff-nak a döbbenet erejével ható alakítása. Az emberi maradványokból összerakott, elriasztó külsejű, monstruózus műembert játsza olyan megrázó ábrázoló erővel, hogy számára ez a szerep döntő sikert hozott. A külföldi lapok, mint az új Lon Chaneyről írni a „Szörny” alakítójáról. Ki sejtene, ki ismerne fel Boris Karloff orosz hangzású nevé és mesteri maszkja mögött a magyar Lugosi Bélát, aki csaknem két évtizeddel ezelőtt az aradi színpadon játszotta Romeót, Hamletet és Oedipus királyt... A „Frankenstein” hangos sikerével kapcsolatban a külföldi lapok megjegyzik, hogy a főszereplő magyar színész, Lugosi Béla a becsületes neve.

Beszélgetést folytattunk Szendrey Mihály színigazgatóval, akinek színtársulatánál kezdte Lugosi Béla, mint hősszereplés, pályafutását Aradon.

## Aradi uriasszony temetése

**Általános részvét kísérte utolsó útjára özvegy szombatsági Vertán Csabánét**

Egy általánosan ismert aradi uriasszony, özvegy szombatsági Vertán Csabáné, született Urbányi Blanka költözött el rövid szenvedés után 75 éves korában az élők sorából. Az elhalálozott idős uriasszony temetése ma délelőtt 11 órakor ment végbe a Str. Cosbuc (Wesselényi-ucca) 4. számú gyászházból.

A családon kívül számos ismerős és jóbarát jelent meg a temetésen, hogy utolsó útjára kísérjék a mindenki által tisztelt uriasszonyt. A temetési szertartás befejezése után a koszorúkkal és virágokkal elhalmozott koporsót díszes gyászocsóra tették fel és a temetési menet megindult a római katolikus felső temető felé, ahol özvegy szombatsági Vertán Csabáné földi maradványait a családi sírkertben helyezték örök nyugalomra. Az elköltöztetett kiterjedt és előkelő rokonság, így többek között a Vertán, Várnai, Fábián és Pásztó-családok gyászolták.

Keresse fel

## PILISINÉ

kozmetikai szalonját

**P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. Esti kikészítések. — Arcmasszage. — Ha takarékoskodni akar, vegye igénybe az olcsó bérletre a szert.**

— A háboru előtt volt tagja társulatának Lugosi Béla, — mondotta Szendrey. — Itt kezdte színészi pályáját, majd amikor kitört a világháboru, bevonult katonának... Három évig játszott társulatomnál és mint Romeo-nak, Hamletnek nagy sikerei voltak. A háboru után hallottam, hogy kiment Amerikába... Azóta sem hallottam róla, csak most legutóbb, midőn a „Bestia” című filmhez őt találták a legalkalmasabb címszereplőnek. Ezzel megalapozta filmkarrierjét... Soha sem gondoltam, hogy így látom viszont...

Lugosi Béla sem gondolta volna, amikor 1914-ben elment Aradról, hogy a „mesterséges ember” alakítójaként tér vissza Aradra a film-apparátusok reflektorfényében. (cs. p.)

## Kérvényt követeltek

**egy önként jelentkezett aradmegyei gyermekgyilkostól a bucuresti-i ügyészségen****Lew Ludwig különös esete az ügyészségi ajtónállóval**

Bucurestiből jelentik: Különös eset foglalkoztatja a bucuresti-i hatóságokat. Lew Ludwig aradmegyei származású férfi, beretvával átvágta kislánya torkát, majd eltűnt. Lew ma jelentkezett a rendőrségen, ahol elmondta, hogy a reggel órákban már jelentkezett egyszer az ügyészségen, hogy elmondja tettét, azonban nem engedték be az ügyészséghez.

Az ajtónálló megrázkéztette tőle, mit akar.

Elmondta esetét és közölte, hogy önként akar jelentkezni az igazságszolgálatok közegénél, mire az ajtónálló elküldte és felszólította, adjon be kérvényt az ügyészséghez.

Egész nap az uccákon csavargott, majd délután elhatározta, hogy a rendőrségre megy. A rendőrség őrizetbe vette a gyermekgyilkost, akiről az a véleménye, hogy nem érelmélt.

## Meghosszabbították a lakbér-illetékek

**December 23-ig lehet befizetni befizetésének határidejét az illetéket. — Miniszteri körrendelet a házadó kivételéről**

Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztérium december 8-iki keltezéssel 361.789. szám alatt rendeletet adott ki az összes pénzügyigazgatóságoknak, melynek értelmében a lakbérszerződések illetékezésére megállapított határidőt december 23-ig meghosszabbítja. Az illetékebefizetések határidejét eredetileg december 10-ben állapították meg és mindazok, akik eddig az időpontig az illetéket nem fizették be, az illeték négyszeresét lettek volna kötelesek büntetésként befizetni.

Az Aradi Közlöny munkatársa ma felkereste Steinitzer Pál dr. ügyvédet, aki ezzel kapcsolatban a következőket mondotta:

— Az adóvallomási íveken feltüntetett jövedelmek valódiságának igazolására a lakbérleti szerződések szolgálnak alapul. Aradon azonban az a helyzet, hogy csak kevés olyan lakó van, aki szerződéses lakásban lakik. Abban az esetben, ha nincs szerződés, deklaráció alapján állapítják meg a házak jövedelmét. Az illetékek befizetése csak lassan haladt és ha a határidőt meg nem hosszabbítják, sokan elkészték volna a befizetéssel. Az illetékebefizetési határidővel együtt az adóvallomási ívek benyújtásának terminusa is kitolódik.

A pénzügyminiszternek ma egy körrendelete érkezett le az aradi pénzügyigazgatóságra, amelyben a miniszter a december 15-én megkezdődő házadó-kivételre vonatkozólag közöl néhány intézkedést. A körrendelet mindezekelőtt leszögezi, hogy a házadókat kivétől bi-

zottság pontosan december 15-én kezdi meg munkáját. A rendelet felszólítja az érdekelteket, hogy a bizottság elé terjesztett nyilatkozatokat saját érdekükben a tényeknek megfelelően állítsák ki. Pontosán tüntessék fel a háztulajdonosok jövedelmük összegét és a deklaráció összes rubrikáit olvasható irással töltsék ki.

## FILM KÖZLÖNY

### A legszebb kaland

**Zenés vígjáték bemutatója a Select-moziban**

Francia szellemesség, kissé pikáns, sikamlós humor és kellemes, bájos muzsika jellemzik a „Legszebb kaland” című legfrissebb Nagy Kató-filmét. Ennek a filmnek megalkotásánál olyan elsőrangú művészgárda működött közre, hogy nem csoda, ha a szezon egyik legjobb zenésbohózatának bizonyult. Elsősorban a rendezőt kell kiemelnünk: Reinhold Schützelt, milyen kiváló színész, éppen olyan ötletes, nagyszerű rendező is. Nagy Kató, a temperamentumos, eredeti játékmódorú, tehetséges magyar primadonna kedvesebb elragadóbb, mint bármelyik eddigi szerepében. A legragyogóbb alakítást azonbanban Adele Sandrook, ez a bubájos öregasszony adja, aki a nagya nyáma markáns szerepét eleven színekkel festi alá, karakterisztikus, impozáns művészyenésének kisugárzásával. Ottó Walburg Alfred Abel, Ida Wüst és Wolff Albach-Retty, valamennyien művésztük legjavát adják. A film aradi sikere semmi esetre sem maradhat el.

## Szenzációs

### karácsonyi társasutazások.

**1. Arad-Budapest-Wien 8 napos.** Kényelmes fűtött autókcarakon Wien és környékének megtekintése, ezek nevezetesebb helyeinek felkeresése köztük egy teljes nap a Semmeringen. Elsőrendű szállodákban, kifogástalan ellátással, autóköltség borrávalókkal, a szükséges vizumokkal együtt gyorsonaton oda és vissza öszköltség II. osztályon 9200.— lej, III. osztályon 6900.— lej.

**2. Arad-Velence—Florence—Róma—Nápoly 12 napos.** A felsorolt városok összes nevezetesebb helyeinek felkeresése, elsőrendű szállodákban bőséges ellátással, autóköltség, borrávaló az összes vizumokkal együtt gyorsonaton II. osztályon oda és vissza 13.300.— lej.

**3. Arad-Velence—Nizza—Páris—Montecarlo—Malland—Arad 18 napos.** A felsorolt városok minden nevezetesebb helyének felkeresése és megtekintése, elsőrendű szállodákban bőséges ellátással, autóköltség, borrávaló, a szükséges összes vizumköltségekkel, gyorsonaton II. osztályon oda és vissza 13.800.— lej.

Felvilágosítások, prospektusok, utlevélintézkések, jelentkezések: 819

## Künstler Utazási Irodában

Aradon, Bulev. Reg. Maria 24. sz. a., a H A P A G (Hamburg Amerika Linie utazási világvállalat irodájában)

Ma, szombaton, i. hó 10-én az aradi **táncos teaestélyt** rendez a Magyar Párt v. Zrínyi-néca 8. sz. alatti helyiségeiben. Kezdeté d. u. 5 órakor. 4122

SEGIJSEN AZ IFJUSÁG...

## Előre hát fiatalok!

Irta: **LAKATOS ALADÁR,**  
az Aradi Általános Takarékpénztár igazgatója

A „Sturm und Drang” periódusát éljük. Végtelenül kiélezett, kiméletlen harcok és küzdelmek a nemzetért, a fajért, a vallásért, a kenyérért és boldogulásért. Senki sem tudja az utat, amelyen haladni, a helyes eszközt, amelylyel küzdeni és a célt, amelyért harcolni kell és érdemes. Chaotikus összevisszaság, lázadás és nyomoruság, fascizmus és bolsevizmus, elzárkózás és munkanélküliség és még számtalan felburjánzó jelenség kísérik e kornak, amelybe

csak a nagyratkán világít be egy felröppelő, nemesebb idea,

hogy azután terméketlenül a semmibe vesszen.

Hol és hogyan találja meg az ifjuság ebből a vigasztalhatatlan állapotból a kivezető utat? Ez az a kérdés, amelyet az Aradi Közlöny felvetett és amelyre az ifjuságnak kellene a választ megadni. Rég nem látott napvilágot súlyosabb kérdés, mint ez a probléma! Hogyan az ifjuság jelölje meg azt az utat, amelyet a férfikor nappalán, delén vagy estelén álló politikusok, hadvezérek, tudósok, irók, művészek, pénzemberek, iparfejedelmek, papok, munkások, földművesek stb., akik évtizedes tapasztal-

Sivár és kilátástalan ez a jövő! Hiába tanul éveken keresztül, odaadván ifjuságának minden energiáját és tüzet, végigkoplalva és végigküzdve több súlyos esztendő, a mai gazdasági adottság mellett nem tud boldogulni. De ez nemcsak a főiskolát végzetekre vonatkozik, hanem a középiskolát és kereskedelmi iskolát végzetekre, sőt a minden előképzettség nélkül az ipari, kereskedelmi vagy földművelési pályákra indulókra is. Ily körülmények között

egy elkészedett és bizalmában gyökerében megingatott ifjuság kerül ki az életbe,

ahol azután az eszközök válogatása nélkül kénytelen harcolni megélhetéséért.

Minden társadalom és termelési rend a maga berendezését szentnek, sérthetetlennek és a hatalom mindenkori birtokosa a maga hatalmi vagy kormányzati rendszerét a legjobbnak tartja. Erre a teóriára a történelem minduntalan ráébred, hisz a fejlődéssel egyidejűleg az emberek jóléte is gyarapodott és elavult társadalmi rendszerek csaknem nyom nélkül tűntek el. Nekünk, a mai generációnak,

nem szabad ebbe az elavult hibába esnünk

és ha az ifjuság elhelyezkedése a mai gazdasági állapotoknak bizonyos fokú megváltozásával volna csupán lehetséges, úgy legyünk segítők. Hogy ez az átalakulás minél simábban és minél kevesebb megrázkódtatással következék be. Legyünk velük, hogy ellenünk ne legyenek!

Az Aradi Közlöny-nek felvetett ideája bizonyára sok életrevaló és hasznos eszmét fog.

felszínre hozni. Az ifjuság a maga életösszhangjával, energiájával és lelkesedésével talán irányt fog szabni e kérdés megoldására, amellyel az „öregék” hasztalan próbálkoztak. Lehetséges, hogy az ifjuság a maga szociális és gazdasági helyzetét

oly éles megvilágításban fogja elénk tárni, mely e probléma megoldását leegyszerűsíti!

Mindenesetre örüljünk e kérdés bátor és őszinte feltévesésének és ha akad merész hang és okos idea, ne féljünk attól, hanem benső megértéssel és minden tarizuszkodástól mentesen nyújtsunk segítő kezet az ifjuság redlős programjának keresztülviteléhez. Ha a mi lebiggyedt tapasztalataink az ifjuság mindent magával ragadó lendületével párosul, az egyaránt gyümölcsöző lesz az öregekre és az ifjuságra.

Az Aradi Közlöny 1932. december 8-iki számában pályázatot hirdetett 1932. karácsonyára a fiatal nemzedék számára. Mindazok a köz- és magánisztviselők, szabadfoglalkozásúak, közép- és felsőiskolai hallgatók, nők és férfiak, akik még nem töltötték be 30. életévüket, foglalják irásba elképzelésüket, amelyek komoly, praktikus és rövid feleletet adnak a következő kérdéseinkre:

I. Milyennek látja, hogy itéli meg a gazdaság? válságot?

II. Hogyan képzele a krízis kibontakozását, a válság végét...?

A pályázók precíz, világos, egyszerű formába öntött, irodalmi tisztaságú, magyar nyelven előadott, három rendes félívre terjedő, jelígyével és jelígyés borítékkal ellátott, írógépen írt pályázatait

1932. december 20-ig, kedd déli 12 óráig kell eljuttatni az Aradi Közlöny főküldő-hivatalába. Pályázatunk első díja egy teljes heti tartózkodás valamelyik külföldi fővárosban.

Az első díj nyertesének cikkét, karácsonyi ünnepi számunkban, a szerző nevével bocsájtjuk nyilvánosságra, míg az utána következő, jól sikerült másik öt pályamunka szerzőit ugyancsak díjakban részesítjük, egyben pedig folytatólagosan közöljük a karácsonyi lap-számunkat követő számokban mind az ötöt. Az ifjuság tehetséges képviselőin van tehát a sor hogy megmutassák, hol, hányan vannak és mit tudnak...? Megnyitott számukra az érvényesülés felé vezető út és rajtuk áll, hogy az irántuk megnyilatkozó várakozást igazolják. Előre hát, fiatalok!

**A legszemlembesebb, legötletesebb, legkedvesebb vigjáték**

## A legszebb kaland

UFA-sláger

a SELECT-mozgóban

5, negyed 8 és negyed 10 órakor.  
D. u. 3 órakor 23 és 13 lejes hely-  
árakkal.

Erdélyben először az aradi

**CENTRAL-mozgóban**  
került bemutatásra

## Frankenstein

szigoruan csak 18 éven felüliek részére.

5, negyed 8 és negyed 10 órakor, d. u. 3 órakor, 23 és 13 lejes helyárakkal.

### A legédesebb nagymama:

**ADELE SANDROCK**

lással, évszázados kulturával és mérhetetlen tudással rendelkeznek, megfajteni nem tudnak? Vajon nem groteszk és megszályesítő a kérdésnek ilyenformában való beállítása az „öregék”-re?

Nem, a tendencia semmiestre sem az. A világ bajainak professzorai — bármennyi világos és tapasztalt fej is legyen közöttük — nem képesek a bajokat sem orvosolni, sem annak terjedését meggátolni.

Az ifjuság jövőjének problémája egységtékü fontosságu a munkanélküliség kérdésével.

### A legbájosabb asszonyka:

**NAGY KATÓ**

### A leghódítóbb iérijjelölt:

**Wolf Albach-Retty**

## Adóhátralék fejében lefoglalt bankbetét

súlyos problémája az aradi pénzügyigazgatóság előtt

Egy aradi ügyvéd lefoglalt száztizenhétezer leje, amelynek semmi hasznát nem veszi a pénzügyigazgatóság

Komplikált probléma foglalkoztatja az aradi pénzügyigazgatóságot, amely adóhátralék fejében olyasmint foglalt le, amit nem tud értékesíteni. Egy ismert aradi ügyvédnél történt a foglalás. Miután a pénzügyigazgatóságnak tudomása volt arról, hogy az ügyvédeknek 117 ezer lejes betéte van az egyik aradi bankban, leg-egyszerűbbnek azt találta, hogy a betéteket az adóhátralék fejében lefoglalja. A foglalásról értesítették a bankot is, amely közölte a pénzügyigazgatósággal, hogy tudomásul veszi a foglalást, de kifizetni az összeget csak akkor tudja, ha a betétkönyvet bemutatják. A pénzügyigazgatóság válasza dilemma elé állította a pénzügyigazgatóságot, mely a betétkönyvet megszerezni nem tudja, miután nem kötelezhette az ügyvédet a könyvecské kiadására. Végül is átiratban kérdezte meg az aradi kincstári ügyészség véleményét, vajon egyáltalában lefoglalható-e

adóhátralék fejében bankbetét s milyen módon lehet a foglalás után a lefoglalt összeghez hozzájutni.

Ma megérkezett a kincstári ügyészség válasza az aradi pénzügyigazgatóságra, amellyel közli, hogy véleménye szerint adóhátralék fejében lefoglalható bankbetét, de annak gyakorlati haszna csak úgy lehet, ha egyszermind a betéti könyvet is lefoglalják. A bankot nem lehet kötelezni arra, hogy a könyv felmutatása nélkül kifizesse a pénzt, mert annak a veszélynek tenné ki magát, hogy a betétkönyv felmutatásakor az összeget még egyszer ki kell fizetnie. Az ügyben döntés még nem történt, egyelőre azon török a fejüket a pénzügyigazgatóság illetékes hivatalnokai, hogyan lehetne hozzájutni a betétkönyvhöz, amelyet az aradi ügyvéd valószínűleg szoros zár alatt őriz. Az ügygel foglalkozó tisztviselők szerint a pénzügyigazgatóságnak valószínűleg le kell mondanania arról, hogy a betét összegéből veszi fel az adóhátralékot s más biztosíték után kell néznie.









# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## „Vissza kell állítani a munkás- biztosítópénztár autonómiáját“

— mondta Reinhart Gyula az Aradi Közlönynek. — Kritikát a pénztár szervezetéről

Feltűnést keltett az Aradi Közlöny pénteki számában megjelent cikkünk, amely az országos munkásbiztosító-pénztárak ágenseinek működését vizsgálta. Pacuraru Brutus, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára rámutatott arra a visszás helyzetre, hogy az ágensek és más végrehajtó közegek által felvett egyoldalú jegyzőkönyvek alapján súlyos bírságokat róznak ki és szerinte a pénztárak feloszlátása iránt országos akciót kellene folytatni. Az Aradi Közlönynek ez ügyben a következőket mondta Reinhart Gyula aradi butorgyáros, aki évtizedeken át tagja volt annak a bizottságnak, amely az aradi munkáspénztárt irányította, amikor a pénztáraknak még önkormányzatuk volt. Reinhart a következő érdekes adatokat közölte velünk:

— Amíg a munkás- és balesetbiztosítópénztáraknak önkormányzatuk (autonómiájuk) volt, addig azok a legideálisabban, szociális célokkal működő testületek közé tartoztak és kielégítették úgy a munkaadókat, mint az alkalmazottakat. Amióta az önkormányzati jogot elvették, azóta nehezen folyik a munka a központban. A pénztárakat tíz tagú bizottság ellenőrzi, amelybe ötöt a munkaadókból, ötöt pedig az alkalmazottakból nevez ki a központ. A bizottság feladata a költségvetés megállapítása és joga fűrdőbe utalásra kijelölni az arra szoruló alkalmazottakat. Albizottságot is küld ki,

amely a munkaadók és a pénztár, valamint a munkások és a pénztár között felmerült vitás eseteket első fokon elbírálja, ezenkívül olyan bizottságot is küld ki, amely a szabálytalanságok miatt kiírandó bírságokat állapítja meg.

— A munkaadók részéről általában a panasza miatt, — folytatta Reinhart — hogy túlzott mértékben hajtják be a munkásbiztosítási díjakat és a büntetési összegeket, amelyek ellen lehetetlenség jogorvoslatot találni, mert Bucarestben ugyanazok a személyek bírálják el az apellátákat, akik első fokon a büntetéseket megállapították, azok tehát nem akarják önmagukat dezavualni. A behajtási eljárást jellemzi, hogy a közegek elviszik a műhelyekből a szerszámokat, a gépeket, többek között egy kötszövőgyár finom, értékes gépeit is elvitték és pinchelyiségben elraktározták, ahol azok elrozsdásodtak. A törvény szerint a megszünt cégek jogutódjain is be lehet hajtani az előbbi cég munkáspénztári hátralékát, vagy a bírságot. Emiatt sokszor előáll az a helyzet, hogy a megszünt cég, vagy műhely helyiségébe beköltözött más iparüző — aki nem is jogutód — kénytelen elszemvedni a pénztári agensek foglaltságait. A mostani nagy gazdasági válság miatt a munkáspénztári tagok száma folyton csökken. 1926. december végén 669 ezer, 1931. december végén már csak 443 ezer biztosított tag volt, aminek következtében a munkaadókat terhelő pénztári illetményeket jelentékenyen felemelték. Szerintem ezen az állapoton csak az autonomia (önkormányzat) visszaadása segíthet és nekünk ilyen irányban kell mozgalmat folytatni.

## A mikalakai kereskedők adóelengedési kérelmét kedvezőtlenül véleményezte a pénzügy- igazgatóság

Az aradi pénzügyigazgatóság a napokban terjeszti fel a mikalakai kereskedők memorandumát, amelyet az adókievítés ügyében nyújtottak be a pénzügyigazgatósághoz. A memorandumban a mikalakai kereskedők arra kérik a miniszteriumot, hogy az árvízre való tekintettel engedjék el egy évre adójukat. Hivatkoznak arra, hogy az árvíz teljesen tönkretette őket és így nem tudnak egyelőre adót fizetni. Érdekes, hogy a pénzügyigazgatóság a maga részéről nem véleményezi az adóelengedést, amelyre vonatkozólag az aradi pénzügyigazgatóság egyik vezetője ma a következőket jelentette ki:

— Az árvízre való tekintettel a házadókat elengedjük. Azonban az üzletek működnek és megfelelő nyereséget hoznak. Adóelengedésről tehát szó sem lehet. A bizottságok tekintetbe vették a mikalakai helyzetét és az adókievítés alkalmával a legminimálisabb összegeket vették ki. Teljesen törölni az adót nem lehet és valószínű, hogy a pénzügyminiszterium is a mi álláspontunkat teszi magáévá.

A mikalakai kereskedők kérelmét tehát kedvezőtlenül véleményezéssel továbbítják a miniszteriumba, amely végső fokon dönt az ügyben.

— A mai aradi hetipiact árak: Tojás darabja 2—2.20 lei, kövér liba párja 160—260, sovány liba párja 110—160, kövér kacsa 70—140, sovány kacsa 40—70, csirke 30—80, tyúk nagyság szerint 60—100, tehénturó kilogrammja 8—10, vaj 70—80, tej 4—5, tejfél 25—30, kel 1—2, bab 5—6, hagyma 4—5, fokhagyma 18—20, körte 8—16, savanyú káposzta 5—6. Terményárak: Buza 560—580, árpa 250, zab 240, tengeri 155—160. Élőállatok: Szarvasmarha kilogrammja 7—8, borjú 12—14, sertés 12—16. Takarmányárak: Széna 110—120, lucerna 160—180, szalma 50—60.

— IPAROS NAGYGYÜLÉS ARADON. Amint már írtunk róla, Arad iparossága az évek óta huzódó ipartestületi-ügy nyugvópontjára jutása érdekében nagygyűlést készült tartani. Ennek érdekében ma küldöttség keresse fel dr. Botioc Elek polgármestert, akit arra kért, hogy a gyűlés megtartására a városháza nagy tanácsstermét engedje át. A polgármester a kérésnek a legszívesebben tett eleget és így az iparos nagygyűlést e hó 18-án, vasárnap d. e. fél 11 órakor a városháza nagy tanácsstermében fogják megtartani.

— A novemberi indexszámok nem változtak. Bucarestből jelentik: Most jelent meg az Országos Statisztikai Hivatalnak a különböző elsőrendű szükségleti cikkek árváltozásáról szóló kimutatása, amely az indexszámot is tartalmazza. Az ártáblázat közli a szükségleti cikkek árait 1916-ból és 1932-ből, nov. 30-ig. Az összehasonlító kimutatás legfontosabb adatait alább közöljük, a 100-as egységnek 1916. augusztusát véve alapul:

	1923. január	1932. szeptember	1932. október	1932. nov.
cukor	2500	2660	2660	2660
rizs	4000	4330	4700	4000
paszuly	3500	4000	4000	3000
buzaliszt	1875	2250	2500	2500
kenyér	1500	4500	4500	4750
hus	2000	3000	3000	3000
tej	1750	2000	2000	2000
zsír	4500	3460	3700	3700
kész ruha	3500	5800	5600	5800
harisnya	2330	4000	3900	3900
szappan	1950	2770	2770	2770
műzifa	2500	2500	2500	2500

A statisztikai kimutatás szerint az élelmiszerek árának indexszáma 1932-ben 39.45-ször olyan volt mint 1916-ban, a ruházati cikkeké 43.83-szor, a különböző cikkeké pedig 28.16-szor annyi. Valamennyi áruknak ára középszámítás szerint 37.14-szer múlta felül az 1916. augusztus havi árakat. Az indexszám 1932. novemberben csak csekélyvel volt magasabb, mint októberben.

## A december 6-ika előtt feladott áruk szabadon behozhatók

A kamara felhívása az aradi behozatallal foglalkozó cégekhez

A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A Hivatalos Lap december 6-iki 286. számában megjelent azoknak a cikkeknek a jegyzéke, amelyek a jövőben csak külön behozatallal engedéllyel importálhatók. A rendeletben említett csoporthoz tartoznak a szőzőtű heringek, szőrmék, finom bőrből készült tárgyak, kezytűk, cipők, gyapju, gyapju rongyok, gyapju fonalak, a könnyebb gyapju szövetek, cserző anyagok, tea, kávé, kakaóbab, zsákok fehérítettlen jutavászónból, műselyem fonalak, pamut nyersen, pamutfonalak, pamut varrócérna, fehérített, vagy festett pamutszövetek, asztalneműk, pneumatik köpenyek, légtömbök, sárcipők, hócipők, kőszén és kocsz, vas és acél félkész állapotban, hengerelt vaslemez, csövek hengerelt vasból, vasmunkák, fejszerelve, vastárgyak, ekék, furó és merítőszerszámok, mezőgazdasági traktorok, vetőgépek, hengerek, malomipari gépek, textil fészülőgépek, varrógépek, kerámiai és építkezési anyagok kitermelésére szolgáló gépek, vas és fém megmunkáló szerszámok, egyéb szerszámok, leparológ, emelőgépek, furó ásó és merítő készülékek, gőszivattyúk, vizmérő órák, gázmérők, mérőszervezetek, nyomdai és litográfiai gépek, író és számológépek, külön meg nem nevezett gépek és készülékek, gőzturbinák, Diesel-motorok, elektromos dinamók, elektrotechnikai tárgyak és készülékek, villamos anyagok, rádiók, kábelek és fémszalak, elektromos lámpák, nehéz járművek áruszállításra, automobil alváza, automobilok, motorkerékpárok, feldolgozatlan ólom, cink és réz, rézlapok, táblák, lemezek, réz hengerelve vagy rudban, rézdrót, csarok, szelepek, csövek öntve vagy hengerelve, gépek, készülékek gőzölésre, kondenzálásra, réz vagy rézlemez tárgyak, fonográfok, gramfonok és más hasonló beszélőgépek, lemezek, réz szulfát, rovar és gombairtok, a textiliparban használt különleges vegyi készítmények, vegyi technikai különlegességek, gyógyszerkészítési anyagok, összetett gyógyszer különlegességek, cink oxidok, ultramarin anilin, alizarin, naftalin, antracén és más meg nem nevezett szerves vegyületű festékek.

A behozatallal engedélyt a kereskedelmi miniszter adja ki. Az engedélyen kívül szükség van származási bizonyítványra is, mely az áru származási helyének kereskedelmi és iparkamarája, vagy más illetékes hatósága által állítandó ki és az illető országbeli román konzulátussal is láttamozandó. Azok az áruk, melyek a fuvarokmányok tanúsága szerint december 6-a előtt direkt romániai rendeltetéssel feladattak már, engedély nélkül behozhatók még, legkésőbb 1933. január 15-ig.

Mint hogy a behozatal kontingentálásáról szóló miniszteri rendelet, mely a hivatalos lap november 24-i 276. számában jelent meg, a kamarák feladatává teszi, hogy összeállítsák a kerületükhöz tartozó importőrök névjegyzékét.

A Kamara ezúton hívja fel az összes aradi és aradmegyei kereskedelmi és ipari cégeket, melyek az 1931. évben a fentebb felsorolt árucikkek importálásával foglalkoztak, hogy írásban három példányban nyújtsanak be kimutatást, mely feltünteti, hogy a vámtarifa megfelelő tétel-száma alá eső cikkből az 1931. évben milyen országból, milyen mennyiséget importáltak. Noha az első miniszteri rendelet kilátásba helyezi, hogy a később kiadandó rendelet megállapítja majd azt a határidőt, melyben az importőrök ezt a bejelentést benyújtani kötelesek, a most megjelent rendelet nem tüntet fel azonban semmilyen határidőt, a Kamara mégis az importőrök érdekében kéri, hogy a bejelentést minél előbb tegyék meg és a megfelelő vámokmányokkal igazolják a bejelentett adatok helyességét.

— Ma ismét megjelent a „Wiener Wirtschaftswoche“, Szemere Pál, az ismert bécsi magyar publicista névső közgazdasági lapjának legújabb száma. A lap tekintélyes osztrák és magyar közgazdászok érdekes fejtegetéseit tartalmazza a tényleges gazdasági problémákról, azonkívül számos közgazdasági világeseményről ad részletes tudósítást. Megrendelhető: Wien, II., Taborstrasse 7.

## Nagyszerű előadás a lippai Notre Dame-nővérek zárójában

A lippai Notre Dame-nővérek zárójában nagyszerűen sikerült előadást rendeztek a „Szeplőteien fogantatás” alkalmából. A gondosan előkészített, ügyesen összeállított program keretében a rómkath. leányiskola magyar és német növendékei tudásuk, tehetségük legjavát nyújtották a megjelent nagyszám, lelkes közönségnek. A zárda dísztermét zsufolásig megtöltő szülőknél alkalmuk volt meggyőződni gyermekeik szellemi képességeinek fejlődéséről. A tartalmas műsor bevezetésül a leánygimnázium énekkara lebilincselő módon adta elő a „Weihnachtsglöcklein” című karácsonyi dalt, melyet a „Seelige Weihnacht” c. hangulatos egyfelvonásos követett, amelyben Gerber Katalin, Csöpsz Anna és Hack Terézia debütáltak sikerrel. Czidor Ida feltünően tehetségesen szavalta el magyar prólogját, majd az „Angyaliszivek karácsonya” című lebilincselő hatású, poétikus színjáték aratott őszinte tetszést. Miklóssy Etelka, Szabó Irén, Balogh Olga, Berkovits Róza, Toperczer Margit, Szabadai Anna, Varéb Katalin, Jávorszky Mária, Janssen Aranka és Mágony Ottó valamennyien megállták helyüket. A közönség őszinte tapssal jutalmazta lelkes játékukat. Pohr Anna és Mark Mária „Das Glöcklein von Innisfar” című melodráma keretében fejtették ki tudásukat, tehetségüket.

Az ünnepély kiemelkedő s egyben impozáns befejezést reprezentáló száma az „Eine Weihnachts-Sinfonie” címen előadásra került zenés jelenet volt, melyben a következő szereplők tűntek ki: Friesz Anna, Ackermann Adél, Hamesz Anna, Wagner Gertrud, Victor Clara, Jávorszky Mária, Jager Ferenc, Hammer Paula, Severa Judit. Rajtuk kívül egy nyolcvantagú gyermekkar elragadó kórusa váltott ki hatalmas tetszést a közönség soraiból. A zeneszámokat Toperczer Imréné a tőle megszokott rutinizottsággal kísérte. Kiemelésre méltó Révai Emil zenetanár művészi violinszóója, Szirb János hegedűjátéka, akik nagy sikerrel szerepeltek. Molnár Piri és Victor Málka a rendezés terén kifejtett tevékenységükért érdemelnek elismerést. A siker oroszlánrésze a nővéreket illeti meg, akik fáradhatatlanok voltak az ünnepség előkészítési munkálataiban. Elsősorban Mária Leontina főnöknő, rajta kívül Mária Gertruda, Mária Loyala, Mária Cenrada nővéreket illeti meg a legnagyobb dicséret. Az előadást 11-én, vasárnap megismétlik.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, DECEMBER 10.

Bucuresti. 13. Gramofon, 14. Gramofon, 18. Sibiceanu-zenekar: Könnyű- és román zene. 20. Rádióegyetem. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 21.30. Ancona Renata énekesnő. 22.05. Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15. Gramofonhangverseny. 1. Déli harangszó. 1.05. A Szervánszky szalonzenekar hangversenye. 5. A Rádió Élet gyermekjátékszórója. 6. Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 7. Hangverseny a Zichy-palotából. 8. Rádió amatőrposta. 8.40. Békeffi-est. 9.45. Wehner Géza orgonaversenye. Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol-szállóból. Budapest II. 8. Gramofonhangverseny. Utána: „A hét eseményei”. (Hírek). — Belgrád. 13.05. Rádiózenekar. 16. Kivánság, gramofon. 17.30. Dalok. 18. Gramofon. 19.55. Rádiózenekar. 20.50. Hangjáték. 21.30. Délszláv hangverseny. Majd: Cigányzene. — Bécs. 14.45. Gramofon. Wagner: Parsifal, Strauss: Salome. 16.15. Stransky Josefina dalai. 17.45. Diákdalok. Schmid tenorista és Häckel zongoraművészekkel. 18.30. A költő örök hivatása. 19. Gangelberger-zenekar. 20. Alk. óra. Gaissworthynak átnyújtják Stockholmban a Nobel-díjat. 20.40. Suk Charlie divatos dalokat ad elő. 21.15. Björnson: Sigurd Jorsalfar Grieg zenéjével. 23.30. A Hügel-zenekar zenéje. — Hamburg. 19. Tánctea. 20.30. Citeraverseny. 23.30. Divatos dalok. Utána: Táncczene. — Heilsberg. 19.10. Eszperantó. 19.30. Moser: Andersen meséjére írt: „Az utitárs” című operája. 21. Tarka est Hamburgból. Utána: Táncczene Berlinből. — Kassa. 19.10. Pergi szakszofonművész hangversenye. 21.30. Falusi zene. 22. Rádiózenekar. — London (Regional). 20.30. Zenekari és énekhangverseny. 21.45. Rádiózenekar. 22.55. Puccini: Bohémélet III. és IV. felvonása. Utána: Táncczene. — Lwow. 19. Zsidó-hangverseny. — Milano. 20. Gramofon. 21. Hangverseny. 21.45. Tarka est. — Oslo. 19.15. Népdalok. 21. Norvég est. 22.40. Hangverseny. 23.15. Dalok. 23.45. Gramofon. — Varsó. 19. Könnyű zene. 21. Zenekari hangverseny. 23.05. Chopin műveiből. Utána: Táncczene.

VASÁRNAP, DECEMBER 11.

Bucuresti. 11.30. Karének. 12. Puciano-zenekar. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar, könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Opera. — Budapest I. 10. Hírek, kozmetika. 11. Róm. kath. is-

## Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

tentisztelet. 12.15. Evang. istentisztelet. Majd: A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 3. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 5.30. A Lutheraia Vegyeskar hangversenye. 6.15. Szalonzenekari hangverseny. 7.30. Schöpflin Aladár novellája: „Cimbora”. 8. Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye. 9. Sporteredmények. 9.15. „Liliomfi”. Vigjáték 3 felvonásban. Irta: Szigligeti Ede. 10.50. Sporteredmények. Majd: Megyeri Gyula jazz-zenekarának hangversenye, Horváth Ernő énekszámaival. 12. Cigányzenekari hangverseny. Budapest II. 4-4.45. Gramofonhangverseny. — Bécs. 8.35. Ébresztő. 9. Reggeli gramofonhangverseny. 10.35. A tiroli Sängerknaben hangversenye. 12.30. A jazz-zenekarok versenye. 13.45. A szimfonikusok hangversenye. 17.50. Hummer zenekar. 19.15. Gramofon. 20.30. Kétzongorás hangverseny. 21. Hellmesberger: „Az ibolyás leány” című operettje. 23.30. Fox-jazz Petrov Emil énekével. — Belgrád. 11.30. Gramofon. 12.20. Szimfonikus hangverseny. 13.45. Szláv zene. 16. Gramofon. 17. Munkáskar hangversenye. 19.55. Tijardovics: „Kis Floramy” című operettje. Gramofon. 21.05. Schumann: Négyes. 22.05. Rádiózenekar. 23. Cigányzene. — Berlin. 17.30. Gramofon. 18. Népszerű hangverseny. 20. Adventi dal. 21.45. A berlini filharmonikusok hangversenye. Utána: Táncczene. — Heilsberg. 17.15. Tarka délután. 21.10. Klasszikus operettrezletek. Közreműködik: Ferenczy Ilonka énekesnő. Utána: Táncczene Berlinből. — Milano. 17. Könnyű zene. 19. Hangverseny. 21.30. Borodin: Igor herceg. Utána hírek. — Prága. 7.45. Ébresztő. 8.30. Karlsbadi reggeli hangverseny. 20. Milinovsky fuvószenekar. 21.30. Hubay Jenő szerzeményei. A hegedűszóólkat Hubay Jenő adja elő a zenekar kíséretével. — Varsó. 13.15. Szimfonikus hangverseny. 15.25. Mandolinzene. 16. Tenor dalok. 17.25. Gramofon. 18. Károlyi Gyula zongorajátéka. 19. Kávéházi zene. 21. Népszerű hangverseny. 23. Táncczene. Utána: Cigányzene. Zágráb. 22. Rádiózenekar Boross Margit szopránénekesnővel. Utána: Táncczene.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVÁN  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

### ALKALMAZÁS.

BEJARONÓI, kisegítő állást keres, mosást, vasalást olcsón vállal Szokolovitsné, v. Közép-utca 22. 4151

### LAKÁS.

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóházában, a Minorita templommal szemben. 800

EGY- és KETTŐSZOBÁS lakás kiadó. Str. Luptel 19. (Szerb-u.)

EGY-KEF és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Ar. Közlöny fiókiadóházában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóházában, a Minorita templommal szemben.

### VÉTELESELADÁS.

HÁSZNALT, de jó állapotban levő vízvezeték hőszigetelő, megvételre kerestetik. Címeket: az Aradi Közlöny kiadóháza közelében.

MOSLEK újra kapható, v. Választó-u 165 sz. 4080

12 és 6 SZEMÉLYES ezüst evőeszközök, ezüst gyertyatartók, ezüst tortatál, komplett szobaberendezések, szőnyegek, festmények, márkás porcellánok, szőrmebundák, disztárgyak, férfi kabátok, vitrinek, komódok, antik sarkeszekrények, storeok, függönyök, asztalterítők, asztal és ágyneműk, fényképező gép, álló villanylámpák, fotelok, tükrök, ebédlőra, fali vitrinek, melaseni és Neu Wien servisek, disztárgyak stb. eladók. Salgóiné bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-utca) Neuman-palota. 1000

ELADÓ Porcellán fali mosdó, telopes rádió, márvány oszlop, nagy üst, összecukható asztal, női rubák, kabátok, cipők, fehérnemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2-4-ig. Cim az Aradi Közlöny kiadóházában. 3644

GYORSAN PENZHEZ JUT, ha eladó tárgyaidat beadja Salgóiné bizományi üzletbe Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Karácsonyi ajándéktárgyak iránt már most van érdeklődés s így sürgősen keresek ezüsttárgyakat, aranyneűket, disztárgyakat, kerti és gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, márkás porcellánokat, zongorákat stb. 1000

## AZUGA-vendéglőben

ma, szombat este tisztelettel, dísznótoros vacsora turócsuszával. Azugai sör és kitűnő borok. Mérsékelt árak. Parkett-tánc. Modern, kétszobás parkettázott lakás kiadó ugyanott. Szíves pártfogást kér: Özv. Belesné.

MACULATURA-papír 5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóházában. 600

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

### Karácsonyi képkiallítás

megnyit! A lestmények kedvező havi részletfizetésre is megvásárolhatók. FREIMANN Arad, Str. Bratiano 9. (Weitzer János-utca) 4136

Száraz, aprított és fűrészelt bükk- és cser-tűzifát olcsó, közép és elsőrendű garantált súlyban kedvezményes áron házhoz szállít

Kneffel fa- és szénüzlete Bul. Reg. Ferd. I. 27

Járványos tehénbetegségek miatt kizárólag

paszteurizált tejszint és tea-vajat hozunk forgalomba.

Aradi Tejcsarnok

### ÜZLETTEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóházában.

### Jöjjön hozzánk!

Meglátja érdekes! Arverésből, alkalmi vételekből, hagyatékokból származó ebédők, hálók, uriszobák, szalónok rendkívül olcsón. Kassák 0, 1, 2, 3-a; olcsón. Férfi- és női bundák, garderober szekrények, fehér butorok, összecukható vaságalyok, löször matrac 3 párna 950 lej. Amerikai íróasztal, amerikai redőnyös könyvszekrény. Tonet-székek 100 lej, ottomán 900 lej, stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24 százalékkal mellett folyóait kölcsönöketarany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, irógépekre, stb., úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtelen elfogadunk.

### Puha ólom

megvételre kerestetik.

Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!